

AN-CONF/11

**ОДИННАДЦАТАЯ АЭРОНАВИГАЦИОННАЯ
КОНФЕРЕНЦИЯ**

Монреаль, 22 сентября – 3 октября 2003 года

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ
ДЛЯ
ДЕЛЕГАТОВ



МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ГРАЖДАНСКОЙ АВИАЦИИ

Содержание

Страница

Регистрация участников	1
Формальности	1
Документы о полномочиях	1
Список участников	1
Идентификация участников и безопасность	1
Отбытие участников до окончания Конференции	2
Проведение заседаний.....	2
Место проведения заседаний	2
Первое заседание	2
Прочие заседания.....	2
Документация и служба переводов.....	3
Документация.....	3
Справочные документы	3
Ежедневный бюллетень	3
Библиотека и Указатель изданий ИКАО.....	3
Языки.....	4
Выставка	4
Средства связи.....	4
Компьютеры	4
Почта и услуги электросвязи	4
Телефонное обслуживание	5
Обеспечиваемое ИКАО вспомогательное обслуживание	5
Магазин дипломатического обслуживания.....	5
Хранение вещей	5
Кафетерий ИКАО	6
Стол находок	6
Медицинское и больничное страхование	6
Медицинское обслуживание	6
Служба общественной информации	7
Буфет	7
Виды обслуживания вне ИКАО	7
Банки	7
Городское автобусное сообщение и метро.....	7
Консульские учреждения в Монреале, гостиницы и представительства авиакомпаний	8

Страница

Газеты и журналы	8
Туристская информация	8
Проезд до аэропорта Дорваль	9
Услуги по организации поездок	9
Организация неофициальных мероприятий	9
Климат.....	9
Должностные лица и секретариат Конференции.....	10

Регистрация участников

Формальности

20 и 21 сентября 2003 года с 15.00 до 22.00 в зале прилета монреальского международного аэропорта (Дорваль) будет работать пункт регистрации. В аэропорту будут установлены специальные знаки, указывающие на местонахождение этого пункта регистрации ИКАО. Правительство Канады любезно предложило обеспечивать бесплатную доставку делегатов, регистрирующихся в аэропорту, в центр Монреаля.

Пункт регистрации будет также работать в конференц-центре, расположенном в здании Штаб-квартиры ИКАО, с 10.00 до 17.00 в воскресенье, 21 сентября 2003 года, и с 8.30 до 17.00 ежедневно с 22 по 26 сентября 2003 года и с 29 сентября по 3 октября 2003 года. При регистрации участникам будут выдаваться пропуска, дающие право на вход в конференц-центр и получение документации Конференции.

Документы о полномочиях

В соответствии с положениями части III *Директив специализированным аэронавигационным совещаниям и правил процедуры для их проведения* (Дос 8143) документы о полномочиях должны предъявляться секретарю Конференции.

Участников Конференции, чьи документы о полномочиях не были заранее направлены секретарю Конференции, просят сдать их при регистрации или как можно скорее после нее.

Список участников

Будет распространен список участников, зарегистрировавшихся до 16.00 в день открытия. По мере необходимости этот список будет пересматриваться и исправляться.

О любых изменениях и исправлениях к списку участников следует сообщать в пункт регистрации.

Идентификация участников и безопасность

Пропуск ИКАО следует носить на видном месте в течение всего пребывания в здании. Сотрудники службы безопасности получили строгие инструкции не пропускать в здание ИКАО и в конференц-залы лиц без пропуска.

Пропуск ИКАО, выдаваемый каждому участнику при регистрации, служит пропуском в здание и дает право на вход в конференц-центр и служебный корпус. В случае утери пропуска, чего следует избегать, его

дубликат выдается сотрудниками службы регистрации по предъявлении надлежащего удостоверения личности.

Отбытие участников до окончания Конференции

Участникам, отбывающим до окончания Конференции, следует уведомлять об этом центр по распространению документации, расположенный на 4-м этаже конференц-центра.

Об отбытии всей делегации до окончания Конференции следует уведомлять секретаря Конференции в письменном виде. Такое уведомление может быть подано в центр по распространению документации на 4-м этаже конференц-центра.

Проведение заседаний

Место проведения заседаний

Все заседания будут проводиться в здании Штаб-квартиры ИКАО по адресу: 999 University Street, Montreal, Quebec, Canada.

Первое заседание

В понедельник, 22 сентября 2003 года, в 9.30 в зале Ассамблеи на 4-м этаже конференц-центра будет проведено информационное заседание. Оно будет посвящено краткому обзору основных вопросов Конференции. В тот же день в 14.30 в зале Ассамблеи состоится совещание глав делегаций, а затем, в 15.15, откроется пленарное заседание.

Прочие заседания

Объявления о времени и месте проведения последующих заседаний будут вывешиваться ежедневно на доске объявлений в фойе конференц-центра на 1-м этаже, рядом с пунктом регистрации.

Документация и служба переводов

Документация

При регистрации участникам необходимо указать язык, на котором они хотели бы получать документацию. Участников просят ограничиваться при заказе документации минимумом, требуемым для их работы на Ассамблее.

Документацию, подготавливаемую в ходе Конференции, можно будет получить в центре по распространению документации, расположенном на 4-м этаже конференц-центра. Каждому участнику будет выделена ячейка для документов с номером, который указывается на карточке-пропуске ИКАО.

Рабочие документы также доступны через указатель связи "Документация" на web-странице Конференции, выход на которую осуществляется через web-сайт ИКАО (www.icao.int). Web-сайт можно использовать в ходе Конференции в качестве альтернативного средства доступа ко всем рабочим документам.

Справочные документы

Справочные документы и прочие издающиеся ИКАО публикации по различным вопросам можно купить в киоске Сектора внутреннего распространения на 1-м этаже (внутренний телефон 8109).

Ежедневный бюллетень

Ежедневно, кроме выходных, будет распространяться *Ежедневный бюллетень*, содержащий краткие сведения о ходе работы совещания, организации заседаний и подлежащих обсуждению вопросах, а также другую информацию, представляющую интерес для делегатов.

Библиотека и Указатель изданий ИКАО

Участникам предлагается пользоваться услугами библиотеки ИКАО, расположенной на 1-м этаже недалеко от главного входа. Библиотека выпускает *Указатель изданий ИКАО*, и ее сотрудники готовы выдать любые справки по документации. Позвонить в библиотеку можно по внутреннему телефону 6232.

Языки

Будет обеспечиваться синхронный перевод на русский, английский, арабский, испанский, китайский и французский языки.

Документы ИКАО для Конференции будут предоставляться на русском, английском, арабском, испанском, китайском и французском языках.

Выставка

ИКАО организует выставку информационных киосков в фойе перед залом Ассамблеи. Эта выставка послужит местом контактов и дискуссии вне официальных рамок Конференции, благодаря чему делегаты получат возможность обсудить вопросы CNS/ATM с представителями международных и отраслевых организаций. В связи с ограниченными размерами помещения выставка будет проводиться в два этапа. Первая группа в составе десяти участников будет работать с понедельника по четверг, 22–25 сентября, а вторая – с понедельника по четверг, 29 сентября – 2 октября.

Средства связи

Компьютеры

Для участников с собственными портативными компьютерами, оснащенными встроенной связной картой стандарта IEEE802.11b, каждое кресло в зале Ассамблеи ИКАО оборудовано средствами беспроводного подключения к сети Интернет. К каждому креслу подведено электропитание. На месте будет оказываться техническая помощь по настройке портативных компьютеров делегатов, с тем чтобы они могли подключаться к сети Интернет. Кроме того, на 4-м этаже конференц-центра для участников, желающих воспользоваться услугами сети Интернет и электронной почты, будут установлены специально оборудованные рабочие места с компьютерами (E-centre).

Почта и услуги электросвязи

Исходящая корреспонденция и другие сообщения Организацией не рассылаются. Желаящие получить помощь в отправке корреспонденции могут обратиться к начальнику Секции регистрации, распространения и продаж (комн. 3.05, 3-й этаж, внутренний телефон 6303).

Все крупные гостиницы предоставляют почтовые и другие услуги связи. Одно из центральных почтовых отделений находится по адресу: 1250 University Street.

Телефонное обслуживание

Общий номер телефона ИКАО: 954-8219.

Телефоны для связи внутри здания Организации и для разговора с городом имеются на каждом этаже конференц-центра. Для разговора с абонентом, находящимся в административном корпусе, необходимо набрать четыре последних цифры номера, а для разговора с абонентом в городе перед городским номером необходимо набрать "9".

Телефоны для междугородных переговоров будут установлены рядом с центром электронной почты (E-centre) на 4-м этаже. Карточки для междугородных переговоров можно купить в информационном киоске в фойе на 1-м этаже конференц-центра ежедневно с 9.00 до 10.00 и с 13.00 до 15.00. Такие карточки также можно приобрести в центральном железнодорожном вокзале, расположенном по адресу: 777 de la Gauchetière ouest на пересечении с улицей University.

Пользоваться сотовыми телефонами во всех залах заседаний запрещено.

Обеспечиваемое ИКАО вспомогательное обслуживание

Магазин дипломатического обслуживания

Для удобства участников, которые имеют право покупать алкогольные напитки и сигареты по дипломатическим ценам, на 1-м этаже по вторникам и четвергам с 12.30 до 14.00 и с 17.00 до 18.30 будет работать магазин дипломатического обслуживания.

Хранение вещей

Места для хранения вещей в Штаб-квартире ИКАО не обеспечиваются. Делегатам рекомендуется предусмотреть альтернативные варианты для хранения своего багажа в другом месте.

Кафетерий ИКАО

В будние дни участники могут воспользоваться услугами кафетерия ИКАО на 5-м этаже административного корпуса с 7.30 до 15.30.

Стол находок

Об утере вещей следует сообщать начальнику Секции обслуживания конференций и помещений (внутренний телефон 8227). Все найденные вещи следует сдавать работникам службы распространения документации.

Медицинское и больничное страхование

Ввиду высокой стоимости медицинской и больничной помощи в районе Монреаля для лиц, не проживающих в Канаде постоянно, участники могут пожелать застраховать себя от риска больших расходов.

Заполнить бланки заявлений и внести плату можно в Секторе социального обеспечения и страхования на 4-м этаже (комн. 4.35.28).

Медицинское обслуживание

Медицинский кабинет ИКАО располагается на 4-м этаже в комн. 4.25 (внутренний телефон 8212). В период Конференции дежурная медсестра будет работать с 8.30 до 16.30. В случае необходимости оказания срочной медицинской помощи и при невозможности связаться с медсестрой следует обращаться в Сектор социального обеспечения и страхования, также расположенный на 4-м этаже в комн. 4.35.28 (внутренний телефон 8236 или 8237).

Участники, нуждающиеся в медицинской помощи, могут получить в своей гостинице информацию о местонахождении и номере телефона врача в гостинице или поблизости от нее.

Ближайшей к зданию ИКАО больницей является McGill University Health Centre, телефон 934-1934.

Большинство больниц имеет отделения неотложной медицинской помощи, работающие круглосуточно.

Машину скорой помощи можно вызвать через врача или по телефону 911 (*Urgences-Santé*).

Служба общественной информации

Контакты с представителями средств массовой информации можно организовать через Отделение внешних сношений и общественной информации ИКАО (внутренний телефон 8221).

Буфет

Чай, кофе и прохладительные напитки будут продаваться во время утреннего и послеобеденного перерывов в зале отдыха делегатов на 3-м этаже конференц-центра, а также рядом с конференц-залами 1 и 2 и в кафетерии на 5-м этаже административного корпуса. Входить в конференц-залы с едой и напитками не разрешается.

Виды обслуживания вне ИКАО

Банки

Рядом с ИКАО находятся отделения следующих банков:

National Bank of Canada
600 de la Gauchetière ouest
394-4385;

The Royal Bank of Canada
1 Place Ville-Marie
874-7222;

Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)
1155 René-Lévesque ouest
876-2323;

Toronto Dominion Bank
500 Saint-Jacques ouest (corner of McGill)
289-0799.

Городское автобусное сообщение и метро

В пределах города автобусы и метро работают как единый вид транспортного обслуживания с пересадкой в определенных пунктах с одного на другой вид транспорта. Билеты можно приобрести заранее в

вестибюлях станций метро (но не в автобусе). Оплата проезда в автобусах производится при входе мелочью (2,50 кан. долл. без сдачи) либо билетом. Информацию о маршрутах и тарифах можно получить по телефону 288-6287.

Консульские учреждения в Монреале, гостиницы и представительства авиакомпаний

Телефоны и адреса консульских учреждений, гостиниц и представительств авиакомпаний указаны в телефонном справочнике ИКАО.

Газеты и журналы

Агентство Metropolitan News Agency, находящееся по адресу: 1109 Cypress Street (рядом с улицей Peel и южнее улицы Saint-Catherine Street), и книжный магазин Indigo, расположенный по адресу: 1500 McGill College Avenue рядом с улицей Saint-Catherine Street, предлагают широкий выбор иностранных газет, журналов и других публикаций, включая карты улиц города.

Библиотека ИКАО выписывает все основные журналы и периодические издания, имеющие отношение к авиации. Участникам предлагается пользоваться ее услугами. Последние выпуски ведущих монреальских и иностранных газет также имеются в библиотеке.

Туристская информация

Туристскую информацию о достопримечательностях Монреаля и его окрестностей, экскурсиях, культурных, спортивных и других мероприятиях можно получить во всех крупных гостиницах.

Агентство *Tourisme Québec*, расположенное в *Centre Infotouriste* по адресу: 1101 Square Dorchester (между улицами Peel и Metcalfe, на следующей улице южнее Saint-Catherine), предлагает информацию о Монреале и всей провинции. Информацию можно получить по телефону 873-2015 ежедневно с 9.00 до 17.00 или через Интернет по адресу: <http://www.tourisme.gouv.qc.ca>.

Проезд до аэропорта Дорваль

Между крупными гостиницами в центре города и аэропортом Дорваль имеется специальное автобусное сообщение с 5.00 до 23.00. Забронировать места в автобусе и получить информацию о тарифах можно через администрацию гостиницы.

Между центральным городским аэровокзалом корпорации *Aéroports de Montréal*, расположенным в центре города по адресу: 777 de la Gauchetière ouest (на пересечении с улицей University), и аэропортом Дорваль курсируют автобусы. Автобусы отправляются каждые 30 мин. Информацию о стоимости проезда и расписании работы автобусов можно получить по телефону 394-7369.

Услуги по организации поездок

Бюро по организации поездок ИКАО готово оказать делегатам услуги по организации их поездок. Бюро находится на 4-м этаже в комн. 4.20 (внутренний телефон 8102).

Организация неофициальных мероприятий

Ожидается, что на Конференции будет представлено большое число государств, поэтому желательно, чтобы количество неофициальных мероприятий оставалось в разумных пределах и чтобы они не проводились одновременно.

Делегациям, желающим зарезервировать определенные даты для проведения приема или получить информацию о неофициальных мероприятиях и приглашениях, следует обращаться в канцелярию Генерального секретаря (внутренний телефон 8042).

Климат

Обычная для сентября температура колеблется в пределах от +20 до +9°C. В этом месяце выпадает в среднем 87 мм осадков.

**Должностные лица и секретариат
Конференции**

*Комната Внутр.
 телефон*

Аэронавигационное управление

Директор Аэронавигационного управления	Г-н Дж. Хауэлл	7.15	8176
Заместитель директора Аэронавигационного управления	Г-н М.К.Ф. Хейл	7.15	6709
Начальник Секции организации воздушного движения	Г-н В. Галотти	7.25	6711
Начальник Секции связи, навигации и наблюдения	Г-н Ж. Шагас	7.05	6712

Административные службы

Директор Административного управления	Г-н А.П. Сингх	4.10	8224
Начальник Отдела переводов и публикаций	Г-н Ю.Н. Беляев	9.10	8123
Начальник Секции обслуживания конференций и помещений	Г-н М. Бланш	4.10	6798
Начальник Секции устного перевода	Г-жа Р. Эзрати	9.10	8391
Руководитель службы контроля за документацией	Г-жа А.К. Крейг	9.20	8127
Начальник типографии и координатор особых услуг	Г-н Ж. Дау	А.10	8205
Старший группы регистрации	Г-жа Р. Загоритис	4.10	8226
Руководитель Сектора внутреннего распространения	Г-н С. Готье	1.10	8109

